



DLA NEWS

PAPERS ON MALAYALAM LINGUISTICS AND RHETORICS

Naduvattom Gopalakrishnan, 2025, PB,
Demmy 1/8, pp. 192,
Rs.400/- (US\$ 40/-)

THE INFLUENCE OF SARASVATIKANTHABHARANA ON PRAKRIYASARVASVA

P. Visalakshy, 2024, PB, Demy 1/8, pp. 216,
Rs. 450/- (US\$ 45/-)

ENGLISH-BANGLA-MALAYALAM BASIC VOCABULARY

Dhrubajyoti Das, 2024, PB, Crown 1/4, pp. 133,
Rs. 450/- (US\$ 45/-)

Vol. 50 No. 5

Website <http://www.ijdl.org>

Email: dlavis1971@gmail.com; ijdlvtm@gmail.com

May 2026

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

REGISTRATION IN PROGRESS

53RD ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS & SYMPOSIUM ON NEP 2020: EQUIPPING REGIONAL LANGUAGES FOR HIGHER EDUCATION

The registration for the 53rd All India Conference of Dravidian Linguists (AICDL) together with a Symposium on “NEP 2020: Equipping Regional Languages for Higher Education”, to be held at Punjabi University - Patiala from 18th to 20th of June 2026, is in progress. The conference is held under the auspices of the Department of Punjabi and Linguistics & Punjabi Lexicography in collaboration with the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Indian Council of Social Science Research (ICSSR), Punjabi Linguistics Association (PLA), International School of Dravidian Linguistics (ISDL), and the Dravidian Linguistic Association of India (DLA). The scholars who wish to participate in the AICDL are requested to register at the earliest so that the organizers will be able to make proper arrangements for the accommodation and other related amenities for the participants. **PLEASE NOTE THAT ONLY THE REGISTERED PARTICIPANTS WILL BE ALLOWED TO PRESENT THE PAPER AT THE CONFERENCE.** The AICDL provides an appropriate platform for scholars and students in India and abroad to present and deliberate upon their study and research findings. Apart from the academic deliberations, a remarkable feature of the conference is a series of special lectures delivered by eminent professors.

THE OBJECTIVES AND DOMAINS

- With the aim of diversification of linguistic science, and to attend to its applied aspects, papers on important allied areas like Brain and Language, Forensic Linguistics, Speech Physics, Speech Disorders, Computational Linguistics, Language and Information Technology, Language and Education, Language and Literature, Linguistic Archaeology, etc. are invited.
- Preferred areas of discussion: Phonetics, Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Pragmatics, Applied Linguistics, Dravidian Linguistics, Historical and Comparative Linguistics, Language Contact, Computational Linguistics, Sociolinguistics, Language Pathology, Linguistic Typology, Areal Linguistics, Language Teaching and Testing, Endangered Languages, Indo-Aryan and Austro-Asiatic Linguistic Studies, Writing Systems, Artificial Intelligence and Language Science, Translation Studies, Cognitive Linguistics, Psycholinguistics, Media Linguistics, Field Linguistics, Speech Synthesis, Mathematical Linguistics, Semiotics, Stylistics, Neurolinguistics, Folkloristics, Tribal and Cultural Studies, Lexicography, Corpus Linguistics, Manuscriptology and Paleography, Nostratic Studies, Internet Linguistics, NEP 2020, Linguistics and A.I.

CONTENTS

Registration in Progress - 53rd AICDL	1
Deadlines	3
The City of Patiala	4
How to Reach Punjabi University, Patiala	5
Awards - Extension of Last Date - 53rd AICDL	7
53rd AICDL - Travel Grants	7
DLA Member Elected to Kerala Assembly	7
ISDL Research Fellowships Last Date Extended	7
Announcement	7
National Seminar on 'Contemporary Relevance of Indian Knowledge Systems' - Report	8
Review Committee	9
Obituaries	10
CIIL Diploma in Language Training	10
New Director to CIIL	11
Applications Invited for Project Directors	11
New Life Members of DLA	11
The Comparative Study of Raamacaritam and Thiruniljamaala with Computational Linguistic Tools	12

Last date for Registration : 31st May, 2026**Link for registration : <https://forms.gle/S6128rrETNZXkQuYA>**The pdf registration form can also be downloaded from our website (www.ijdl.org). The requisite registration fee can be remitted in person or by bank transfer.**QR code for Registration**Please send the filled-up registration form to the Secretary-DLA by post or by e-mail to dlavis1971@gmail.com on or before 31st May, 2026.**REGISTRATION FORM**

53rd All India Conference of Dravidian Linguists
The Department of Punjabi & Linguistics and Punjabi
Lexicography, Punjabi University, Patiala
(18th -20th June, 2026)

Name (Prof./Dr./Mr./Ms.) : _____
Gender : _____
Address (Office) : _____
(Residence) : _____
Phone : _____
E-mail : _____
Mode of Participation : Online
Offline
Life-Member of DLA : YES NO
Ph.D. Researcher without Fellowship, M.A./M.Phil. Student : YES NO
Student of the Host University : YES NO
Accommodation Needed : YES NO
Mode of Journey : _____
Date & Time of Arrival : _____
Date & Time of Departure : _____
Title of the Paper : _____
Details of Registration Fee Remittance : _____

*M.O./D.D./Cheque/in favour of Treasurer DLA

Bank Transfer

[Account Name : **All India Conference and Seminar**Account No. : **336602010006321**Bank : **Union Bank of India;**Branch : **Menamkulam, THIRUVANANTHAPURAM**IFSC Code : **UBIN0533661** SWIFT Code : **UBININBBKHU****53rd AICDL - REGISTRATION FEE****Online Participants**

(a) Students & Research Scholars without Fellowships ₹. 1500/-
(b) Life Members of DLA and Research Scholars with fellowship ₹.2000/-
(c) All others ₹. 2500/-

Offline Participants

	India/Other SAARC countries	Non- SAARC countries
Life-members of DLA & Research Scholars with Fellowships	₹. 2500/-	US\$ 250/-
Students and Research Scholars without Fellowships	₹.2000/-	US\$ 250/-
Students, Research Scholars and Staff of sponsoring (AICDL) department of Punjabi University	Nil	
Local students	₹.1500/-	
Other categories of delegates	₹. 3500/-	US\$ 350/-

Date :

Signature

* Payment of **registration fee** is to be made to: Secretary-DLA, **53rd AICDL**, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586.**The application forms for life-membership and institutional membership of the Dravidian Linguistic Association of India can be downloaded from www.ijdl.org**The filled-up registration form should reach the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India on or before **31st May, 2026**.

- **Only those registrants who participate through offline mode are eligible for conference kit.**
- **Online participants will be issued only the soft copy of the certificate.**

CONFERENCE CALENDAR

Inauguration of the Conference	18/06/2026
ISDL Governing Council Meeting	18/06/2026 (4 PM)
IJDL Annual Meeting	18/06/2026 (5 PM)
DLA General Body Meeting	19/06/2026 (5 PM)
Valediction	20/06/2026

Please become a member of the Dravidian Linguistic Association of India (DLA) so as to get free copies of the International Journal of Dravidian Linguistics and the DLA News. So also the DLA members are eligible to get 50% discount for all DLA / ISDL publications.

Latest Publications: INDEX OF PURANAANUURU, V.I. Subramoniam, 2026, Crown 1/4, pp. 647, Rs.1800/- (US\$ 180/-) PAPERS ON MALAYALAM LINGUISTICS AND RHETORICS, Naduvattom Gopalakrishnan, 2025, PB, Demmy 1/8, pp. 192, Rs. 400/- (US\$ 40/-) THE INFLUENCE OF SARASVATIKANTHABHARANA ON PRAKRIYASARVASVA, P.Visalakshy, 2024, PB, Demy 1/8, pp. 216, Rs. 450/- (US\$ 45/-) PAPERS IN LINGUISTICS Vol. II, Panikkar (Ed.), S. Abdul Samed, N. Muraleedharan Nair (Asst. Eds.), 2024, PB, Demmy 1/8, pp. 320, Rs. 650/- (US\$ 65/-)

SPECIAL LECTURES TO BE DELIVERED AT 53RD AICDL, PATIALA.**A. ENDOWMENT LECTURE****1. PROF. ANVITA ABBI ENDOWMENT LECTURE****Prof. S. Imtiaz Hasnain** (Former Professor of Socio Linguistics, Aligarh Muslim University, Aligarh)**B. MEMORIAL LECTURES****1. PROF. V.I. SUBRAMONIAM MEMORIAL LECTURE****Prof. R.C. Sharma** (Former Professor & Head, Dept. of Linguistics, Delhi University)**2. PROF. SUNITI KUMAR CHATTERJI MEMORIAL LECTURE****Prof. Ronki Ram** (Former Professor, Institute for Development and Communication, Chandigarh)**3. PROF. NAGAMMA REDDY MEMORIAL LECTURE****Prof. Jaiteg Singh Khaira** (Pro Vice Chancellor & Dean of Faculty of Computer Science, Chitkara University, Patiala)**4. PROF. KARUNASINDHU DAS MEMORIAL LECTURE****Prof. Ramesh Bharadwaj** (Former Professor & Head, Dept. of Sanskrit, Delhi University)**5. PROF. S.K. VERMA MEMORIAL LECTURE****Prof. Rajesh Sharma** (Former Professor & Head, Dept. of English, Punjabi University, Patiala)**6. PROF. A. CHANDRASEKHAR MEMORIAL LECTURE****Prof. S. Kunjamma** (Former Professor & Head, Dept. of Linguistics, University of Kerala)**7. PROF. CHEKKURI RAMARAO MEMORIAL LECTURE****Prof. K. Karunakaran** (Former Vice-Chancellor, Tamil University, Thanjavur)**8. PROF. H.M. MAHESWARAIAH MEMORIAL LECTURE****Prof. Bhakthavatsala Reddy** (Former Dean, School of Folk and Tribal Lore, Telugu University, Warangal)**9. PROF. K. MAHADEVA SASTRI MEMORIAL LECTURE****Prof. Suhnu Ram Sharma** (Former Professor & Head, Dept. of Linguistics, Deccan College, Pune)**10. DR. PARSO GIDWANI & LACHMI JESSARAM MEMORIAL LECTURE****Prof. Bhopinder Singh Khaira** (Former Professor of Linguistics, Punjabi University, Patiala, President, PLA and Vice-President, DLA)**DEADLINES - 53RD AICDL****(a) Paper Presentation****Last Date (Abstracts)** 31 MAY 2026**Last Date (Full-Length Papers)** 07 JUNE 2026**Last Date (Display Items)** 07 JUNE 2026*[not more than 15 pages- A-4 size].*

Abstracts not exceeding 200 words including key words.

Abstracts may be sent to email :

53aicdl@gmail.com**(b) Awards and Prizes****Last date of Nomination for Awards : 22nd May, 2026**Publications for assessment may please be sent to
dlavis1971@gmail.com**(b) Last date for Registration**31st May 2026**ORGANIZING SECRETARY 53RD AICDL****Dr. Rajwant Kaur** (Head, Dept. of Punjabi)Phone : 8567886223 email : rajwant68@yahoo.co.in**CO ORDINATOR****Dr. Harvinder Pal Kaur** (Head, Dept. of Linguistics and Lexicography)Phone : 9417691195 email : dhpalkaur@gmail.comAll queries regarding abstract, full paper etc., for the
53rd AICDL may please be made to53aicdl@gmail.comFor more details visit our website : www.ijdl.org**For Registration contact :****Greeshma C. 7012927523, 9188608982**

THE CITY OF PATIALA

Patiala is one of the most culturally rich and historically significant cities of Punjab. Founded in 1763 by Baba Ala Singh, the city developed as the capital of the princely state of Patiala and soon became a centre of art, music, education, architecture, and Sikh heritage. Even today, Patiala reflects the grandeur of Punjab's royal traditions along with the warmth and vibrancy of Punjabi culture.

Cultural Heritage of Patiala

Patiala is widely known for its royal lifestyle, traditional music, dance, clothing, and cuisine. The city has made remarkable contributions to Punjabi culture and identity.

The famous "Patiala Shahi" culture represents elegance and royalty. The world-famous Patiala salwar originated here and continues to be an important symbol of Punjabi traditional attire.

Educational Heritage of Patiala

Patiala is also an important educational hub of Punjab. Over the years, the city has developed strong institutions in higher education, language studies, medicine, engineering, and sports education.

One of the most prestigious institutions is Punjabi University, established in 1962. The university plays a major role in promoting Punjabi language, literature, and culture. It is internationally recognized for research in Punjabi studies, humanities, science, and sports.

The university campus is spread over an area of over 600 acres (2.4 km²), on the Patiala-Chandigarh road, about 7 kilometres from Patiala.

The Patiala campus offers international-standard facilities for students and researchers. Although initially, the university stood for the development and promotion of the language of the Punjabi people, it has since evolved into a multi-faculty educational institution and grew into an affiliating university in 1969, with 43 colleges affiliated to it covering Patiala, Sangrur and Bathinda districts of Punjab.

Patiala has contributed greatly to Indian sports as well, with many athletes training in the city's well equipped sports academies.

Its educational environment attracts students from different parts of India, making Patiala a blend of traditional culture and modern academic development.

Nearby Places of Tourists' Attraction

Chandigarh - (70 km) Chandigarh is known for modern architecture, beautiful gardens, and planned urban design.

Amritsar - (234 km) Home to the iconic Golden Temple. Amritsar is one of the most important spiritual and cultural centres of Sikhism.

Anandpur Sahib - (120km) A major Sikh pilgrimage destination associated with Guru Gobind Singh and the history of the Khalsa.

Kasauli - (113km) A peaceful hill station ideal for nature lovers and weekend trips from Patiala.

Pinjore - (78.6 km) Known for the beautiful Yadavindra Gardens built in Mughal style.

Important Heritage Attractions at Patiala

Qila Mubarak – The historic fort complex and symbol of Patiala's royal legacy.

Sheesh Mahal – Famous for mirror work, murals, and royal architecture.

Moti Bagh Palace – A grand palace connected to the royal family of Patiala.

Baradari Gardens – A historic garden reflecting the city's royal charm.

Gurdwara Dukh Niwaran Sahib – A sacred Sikh shrine visited by devotees from across the country.

GLOSSARY OF GRAMMATICAL TERMS IN TRADITIONAL MALAYALAM GRAMMARS, C.S. Jayakumari Kunjamma, 2023, PB, Demy 1/8, pp. 232, Rs.450/- (US\$ 45/-) **THE ART AND EDIFICE OF GENDERLECT**, B. Sreedevi, 2023, PB, Demy 1/8, pp. 160, Rs.320/- (US\$ 32/-) **A DICTIONARY OF SANSKRIT, PRAKRIT AND PALI WORDS IN TAMIL AND MALAYALAM**, N. Gopinathan Nair, 2022, HB, Crown 1/4, pp. 988, Rs.2300/- (US\$ 230/-) **A SOCIO-CULTURAL, HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDY OF THE PATHANS OF KERALA**, S. Abdul Samed, 2022, PB, Demy 1/8, pp. 104, Rs.130/- (US\$ 13/-) **MAPPILA MIGRANTS IN ANDAMANS - A SOCIO-LINGUISTIC STUDY**, N. Muralaeddharan Nair, 2022, PB, Demy 1/8, pp.225, Rs.260/- (US\$ 26/-). **GRAMMAR OF RĀMACARITAM**, Naduvattom Gopalakrishnan, 2022, HB, Demy 1/8, pp. 395, Rs.500/- (US\$ 50/-).

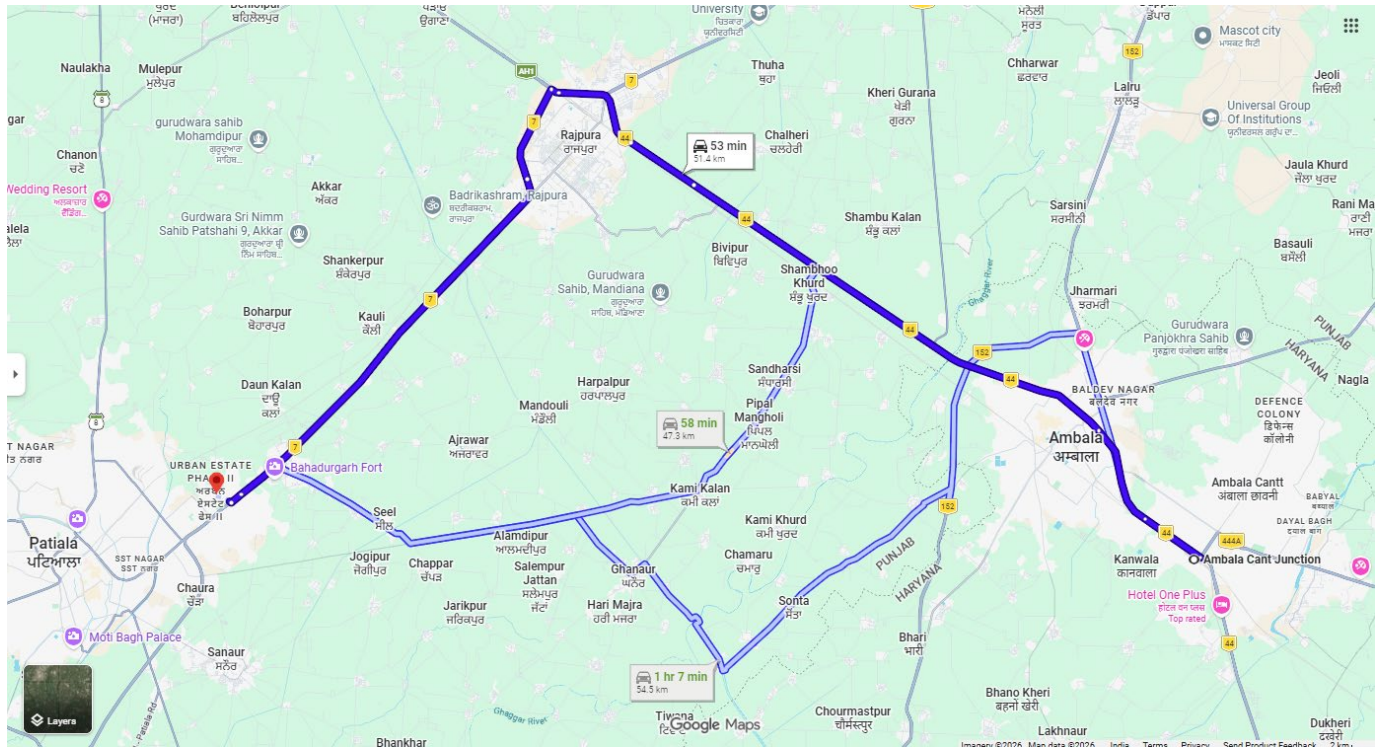
HOW TO REACH PUNJABI UNIVERSITY, PATIALA

To reach Punjabi University, Patiala, you have two entry points:

1. From Ambala Cantonment Junction railway station (by road: **51 km**) (Travel time: around **1 to 1.5 hours**)
2. From Chandigarh Airport (by road: **60 km**) (Travel time: around **1 to 1.5 hours**)

Both road and rail routes are available.

1. From Ambala Cantonment Railway Station to Punjabi University, Patiala



Option A — By Road (Best and fastest)

Bus

- Punjab Roadways / PRTC direct buses are available from the **bus stand opposite to Ambala Cantt Rly station**.
- Buses go frequently toward Patiala. (Journey: 1.5 Hr. to 2 Hrs. Fare is usually around ₹ 150 – ₹ 300).

Taxi / Cab

- You can book Ola/Uber or local taxi. (Uber fare is around ₹ 1100.)
- Travel time: about 1 hour.
- Route: Ambala Cantt → Shahbad → Rajpura → Patiala → Punjabi University

Option B — By Train

Route

- Take a train: Ambala Cantt (UMB) → Patiala Railway Station (PTA) (Travel time: around 1 Hr.)

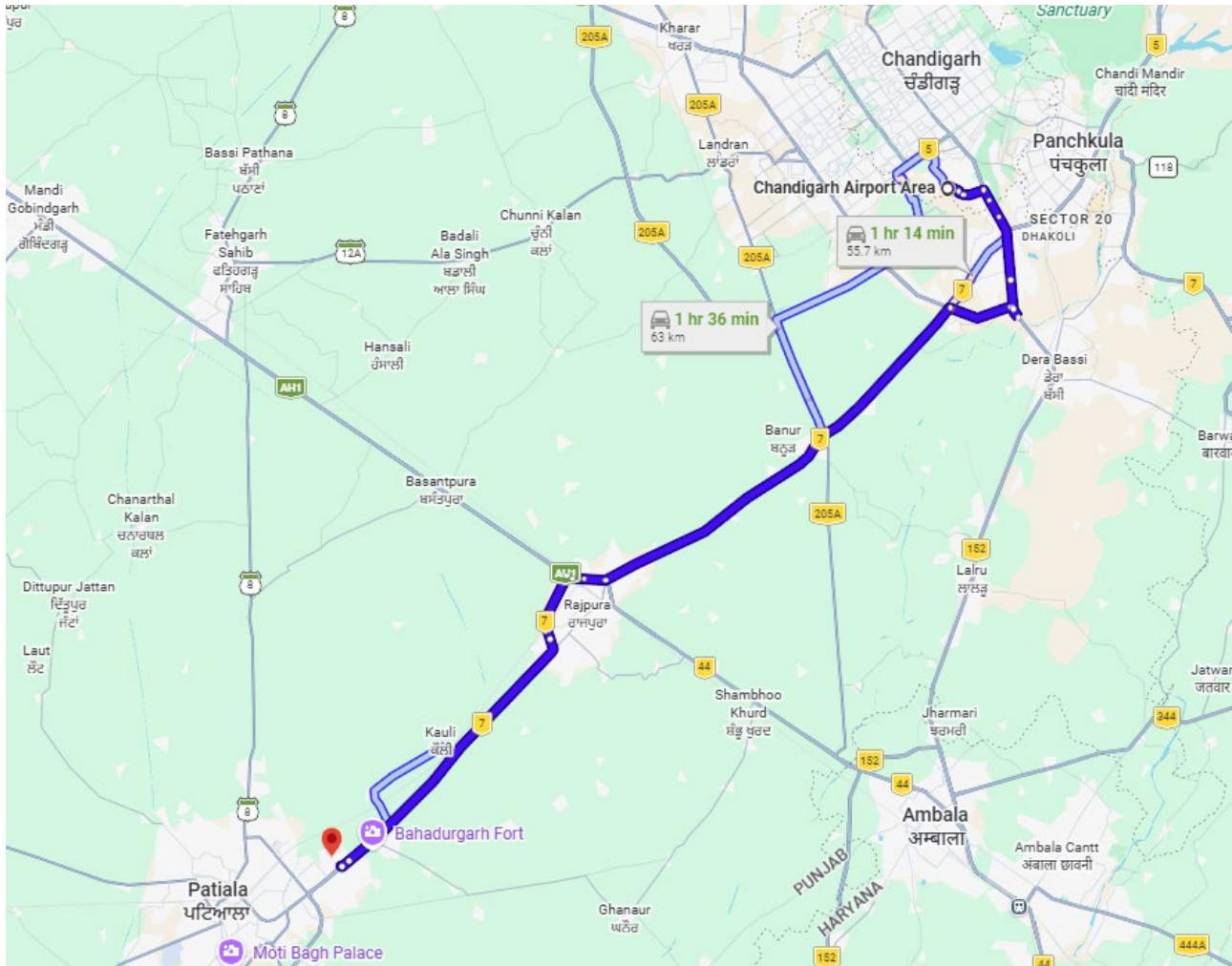
After reaching Patiala Railway Station

- Punjabi University is about **7 km** from Patiala station.

Take: Auto-rickshaw / Cab / E-rickshaw (Travel time from station to university: 15–20 minutes.)

Note : Ola and Uber services are available.

2. From Chandigarh Airport to Punjabi University, Patiala



Option A — By Road (Recommended)

- **Taxi / Cab** This is the easiest option. (Uber fare is around ₹ 1200 to ₹ 1700.)

Route

Chandigarh Airport → Rajpura → Patiala → Punjabi University

Roads are good and well connected.

Bus Option

- From airport, go to:
 - ❖ Chandigarh Sector 43 Bus Stand (11 km from Airport) or
 - ❖ Zirakpur Bus Point (14 km from Airport)

- Take a bus to Patiala.
- Then auto/cab/E-rikshaw to university. Note : Ola and Uber services are available.

Chandigarh to Patiala Bus Fares (Approximate)

- Ordinary/Non-AC Buses: ₹189 - ₹250 (Usually operated by PRTC).
- AC Seater/Semi Sleeper: ₹229 - ₹400.
- Volvo/Luxury Services: ₹500 - ₹650

Option B — By Train

You must first travel to:

- Chandigarh Railway Station (13 km from Chandigarh Airport) or
- Ambala Cantt Railway Station (50 km from Chandigarh Airport)

Then take a train to Patiala. Because of transfers, train travel from airport is usually slower than road travel.

Which option is better?

Starting Point	Mode	Approx Distance	Approx Time
Ambala Cantt Railway Station	Bus / Taxi	50–60 km	1–1.5 hrs
Ambala Cantt Railway Station	Train + Auto	50 km + local travel	1.5–2 hrs
Chandigarh Airport	Taxi / Cab	53–63 km	1–1.5 hrs
Chandigarh Airport	Train	No direct train	Longer

You can also check the “How to Reach” page of the Punjabi University’s official website. (See - [Punjabi University Patiala – How to Reach](#))

AWARDS - EXTENSION OF LAST DATE

Last date of Nomination for Awards - 53rd AICDL is extended to 22nd May, 2026

Publications for assessment may please be sent to
The Secretary, Dravidian Linguistic Association
of India, V.I. Subramoniam Memorial ISDL
Complex, St. Xavier’s College P.O.,
Thiruvananthapuram - 695 586.
E mail : dlavis1971@gmail.com

53rd AICDL : TRAVEL GRANTS

The organizers are unable to provide TA / DA to the participants. Since it is a prestigious conference of linguists, the participants (both teachers and research scholars) may avail of sponsorship from their respective universities. However, if any funding agency provides financial support, T.A. will be given to the special invitees and deserving delegates as per the direction of the funding body. Also please make sure to book the tickets through authorized agencies like IRCTC/ Balmer Lawrie /Ashok Travels and Tours (ATT).

DLA MEMBER ELECTED TO KERALA ASSEMBLY

We are glad to announce that Shri. C.P. John, the former member of the Kerala State Planning Board and a Life Member of the Dravidian Linguistic Association of India, is elected to the Kerala Legislative Assembly. He is one of the leading members of the United Democratic Front, which obtained a thumping majority in the recent election.



Shri C.P. John is very much interested in tribal studies, including their language, culture, economy and living conditions. There is every likelihood for him to get a cabinet berth and an important portfolio in the Ministry.

DLA News Desk

ISDL RESEARCH FELLOWSHIPS LAST DATE EXTENDED

Last date for the submission of application to ISDL Research Fellowships is extended to 28.05.2026. For details visit www.ijdl.org

ANNOUNCEMENT

Bharathiar University, Coimbatore announced the schedule for admission for the Post-graduate course in linguistics for the year 2026-27.

PG Admission link: <https://b-u.ac.in/146/pg-admission>

For admission queries

Dr. N. Vijayan – 9731753413

Dr. P. Sankarganesh – 9095509152

● E-mail: linguistics@buc.edu.in

● Off. Tel: 0422 2428406

NATIONAL SEMINAR ON 'CONTEMPORARY RELEVANCE OF INDIAN KNOWLEDGE SYSTEMS'

Report - Continued from the April issue

The first session of the third day began at 10:00 a.m. at Rabindra Bhavan Seminar Hall and the parallel session in Room No. 2 of the Bengali Unit. Session in Room No. 2 started at 10.00 AM to 11.30 AM under the chairmanship of Prof. K. Umaraj. In this session there were five research presentations focusing on Indian Knowledge Systems, folklore studies, sociolinguistics, and literary studies. The first paper was presented by Mrs. Vijayalakshmi C.S., Research Scholar. The paper was titled "Oral Knowledge, Performance, and the Oram Community: An Indian Knowledge System Perspective." The presentation examined the oral traditions and performative aspects of the Oram community and highlighted their relevance within the framework of Indian Knowledge Systems. The second paper was presented by Dr. Annie Tisha Jerald, JRF, ISDL, Thiruvananthapuram, titled "Indian Knowledge System and Folklore: A Study with Special Reference to Kerala." The paper explored the connection between folklore traditions and Indian Knowledge Systems, emphasizing their cultural significance in the Kerala context. The third presentation was delivered by Dr. Remya L. B., SRF, ISDL, Thiruvananthapuram, on "Sociolinguistic Perspective in Language and Knowledge in Indian Folklore." The paper analyzed folklore traditions through a sociolinguistic framework and highlighted the role of language in transmitting traditional knowledge. The fourth paper was presented by Dr. Anju B., JRF, ISDL, Thiruvananthapuram, titled "Ethnolinguistic Perspective on Folklore and the Indian Knowledge System." The presentation focused on the ethnolinguistic dimensions of folklore and their relevance in understanding indigenous knowledge traditions. The final presentation of the session was delivered by Mr. Arup Pandit, JRF, DLA, Thiruvananthapuram, titled "From Bengal to Kerala: The Transcultural Impact of Tagore on Modern Malayalam Literature." The paper discussed the literary influence of Rabindranath Tagore on Malayalam literature and examined the transcultural exchange between Bengali and Malayalam literary traditions. The session concluded with engaging discussions and scholarly interactions. The chairperson appreciated the presenters for their insightful papers and emphasized the importance of interdisciplinary research in the study of Indian Knowledge Systems and Folklore traditions.

The session in the Seminar Hall was conducted from 10.00 AM to 11.30 AM under the chairmanship of Prof. N. Rajasekharan Nair. The session featured three insightful paper presentations by eminent scholars focusing on the various aspects of Indian Knowledge System and related fields of study. The first paper was presented by Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, who shared valuable insights into the rich traditions and intellectual foundations of Indian knowledge systems, highlighting their relevance in contemporary academic discourse. The second presentation was delivered by Prof. Ataulah Khan, who discussed important perspectives related to Indian cultural and knowledge traditions, emphasizing their significance in understanding India's intellectual heritage. The third paper was presented by Prof. Sainudeen, who elaborated on key themes connected with traditional knowledge and its relevance in present-day scholarly studies. The session concluded with remarks by the chair, Prof. N. Rajasekharan Nair, who appreciated the scholarly presentations and highlighted the importance of continued research and dialogue in the area of Indian Knowledge Systems.

Next session was conducted from 11:40 AM to 1:00 PM in the Seminar Hall, under the chairmanship of Prof. Naduvattom Gopalakrishnan. The session included two presentations that explored different dimensions of the Indian Knowledge System and linguistic traditions. The second paper was presented by Mr. Saumyakanti Bhattacharya on the topic "*Decolonising the Mind: Towards a Contemporary Epistemological Method through an Evaluation of Indian Knowledge Systems.*" The paper examined the need to rethink knowledge frameworks and highlighted the importance of Indian epistemological traditions in shaping modern academic thought. The next presentation was delivered by Dr. Suresh Kumar on the topic "*Vedic Mathematics.*" In his presentation, he explained the fundamental principles and techniques of Vedic Mathematics and highlighted its significance within the broader framework of the Indian Knowledge System. He further discussed the historical roots of Vedic Mathematics and its role in demonstrating the scientific and intellectual heritage of ancient India. The session concluded with valuable remarks by the chair, Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, who appreciated the depth and relevance of the presentations.

The final online session of the seminar was conducted from 11:40 AM to 1:00 PM at the Online Hall (First Floor). The session was chaired by Dr. Ram Binod Ray, who guided the proceedings and appreciated the diverse scholarly contributions presented during the session. The session featured three paper presentations that focused on linguistic traditions and their relevance within the Indian Knowledge System (IKS). The first paper was presented by Dr. Santhosh M on the topic “*Syntactic Markers of Logic in Yuktibhāṣā*.” The presentation examined the logical and syntactic structures embedded in *Yuktibhāṣā*, highlighting how classical Indian mathematical texts demonstrate sophisticated reasoning and linguistic precision in the articulation of scientific knowledge. The second paper was jointly presented by Ms. Puja Gorai and Prof. Naresh Annem on the topic “*Language as Living Knowledge: Contemporary Relevance of the Bonda (Remo) Language within Indian Knowledge Systems*.” The presenters discussed the cultural and intellectual value embedded in the Bonda language and emphasized the importance of preserving indigenous languages as carriers of traditional ecological knowledge, cultural identity, and community heritage. The third paper was presented by Dr. S. Saravanan on the topic “*Verb Classifications in Tolkāppiyam and Their Relevance to Contemporary Linguistics*.” The presentation explored the grammatical framework of *Tolkāppiyam* and analyzed how its verb classification system continues to inform modern linguistic studies and theoretical approaches. The session concluded with an engaging discussion in which participants raised questions and shared reflections on the presentations. In his concluding remarks, Dr. Ram Binod Ray appreciated the scholarly depth of the papers and emphasized the importance of linguistic traditions in understanding the richness of the Indian Knowledge System.

With this session, the academic presentations of the seminar came to a successful conclusion, marking the end of the scholarly deliberations of the event.

The seminar featured multiple technical sessions conducted in both offline and online modes at the Seminar Hall and Online Hall (Rabindra Bhavan). Eminent scholars chaired the sessions and presented many research papers on various dimensions of Indian Knowledge Systems.

Major themes discussed during the sessions include: • Decolonising epistemological frameworks in IKS • Linguistic traditions such as *Tolkāppiyam* and *Yuktibhāṣā* • Indian legal terminology and *Bharatiya Nyaya Samhita* • Folklore and Indian Knowledge Systems with special reference to Kerala • Sociolinguistic and ethnolinguistic perspectives • Proverbs as repositories of indigenous knowledge • Transcultural literary exchanges between Bengal and Kerala

The seminar witnessed active participation from Professors, Scholars, Researchers, and Students from various universities and research institutions across India. Each session facilitated scholarly discussions and interactive exchanges between presenters and participants.

A significant and symbolic moment of the Centenary Celebration was the planting of two commemorative trees by the Punjabi Linguistic Association, Patiala. To honour the centenary of Prof. V.I. Subramoniam, a Centenary Tree and in recognition of the scholarly leadership and contributions of G.K. Panikkar, a Blossom Tree were planted within the ISDL campus by Prof. Bhupinder Singh Khaira, President, Punjabi Linguistics Association.

*Annie Tisha Jerald
(to be continued....)*

REVIEW COMMITTEE

An Academic meeting of the Review Committee (constituted by the Government of India, Commission for Scientific & Technical Terminology (Ministry of Education), Department of Higher Education) was organized by the Department of Linguistics of Rajdhani College [University of Delhi] in the Seminar hall of the College from 27.04.2026 to 30.04.2026 [10:00 AM to 4:30 PM]. This academic meeting was specifically for reviewing the Bilingual (English-Hindi) Glossary [Lexicography] of Linguistics Terminology.



Experts: Prof. Ranvinder Gangesh, Prof. Vaishna Narang, Prof. Tulika Chandra, Dr. Deepshikha Mishra,
Prof. Salonee Priya Maitthani
Expert & Coordinator: Prof. (Dr.) Chander Shekhar Singh

PROF. B. SYAMALA KUMARI PASSED AWAY

Prof. B. Syamala Kumari, an authority on teaching and learning of Malayalam as second language and pedagogy of other Indian languages passed away in Bangalore on 24th April, 2026. She was 81. Born in Thiruvananthapuram, she completed her MA in linguistics from the Department of Linguistics, University of Kerala as a student of the very first batch of its PG program. She joined the Central Institute of Indian Languages as lecturer and retired as Professor cum Deputy Director. Prof. Syamala Kumari was lecturer and later principal of the southern regional language centre of CIIL. As a faculty in the materials production wing of CIIL she designed and produced a large number of teaching and learning materials for Malayalam and other Indian languages. The books authored by her for Malayalam like An Intensive course, An Intermediate Course in Malayalam, Malayalam Phonetic Reader and Recall Vocabulary of Malayalam are still some of the best learning materials available for second language learners of Malayalam. She was instrumental in designing a large variety of teaching and learning materials for other Indian languages also.



Prof. Syamala Kumari was one of the early life members of the Dravidian Linguistic Association of India. The staff, researchers and members of the DLA and ISDL express heartfelt condolences on the demise of Prof. B. Syamalakumari.

Ravi Sankar S. Nair

DR. SARASWATHI AMMA LEFT US FOR EVER

Dr. Saraswathi Amma (77), who served as an Assistant Editor at the Sarvavijnanakosham Institute (State Institute of Encyclopaedic Publications, Government of Kerala, Thiruvananthapuram), passed away on 12th May 2026 at 4 p.m. Dr. Saraswathi Amma took her M.A. degree in Linguistics from the University of Kerala and subsequently received her Ph.D. from the University of Kerala in 1982. She is survived by her two sons. She was one of the early life members of the DLA and regularly attended all DLA conferences from 1971 to 1985 and since then occasionally whenever she got leave from official duties. She was a specialist in Tagmemics theory and had the opportunity to attend Tagmemics classes of Kenneth L. Pike, the proponent of the said theory.

The staff, researchers and members of the DLA, ISDL and IJDL express heartfelt condolence on the demise of Dr. Saraswathi Amma and also grieve along with the bereaved family.

Vijayendra Bhas

CIIL DIPLOMA IN LANGUAGE TRAINING

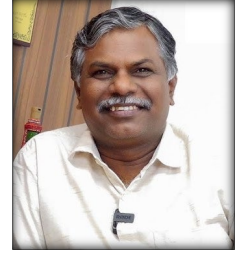
Applications are invited by the Central Institute of Indian Languages for admission to the Diploma in Language Training in any one of the Modern Indian Languages, namely: Assamese, Bengali, Bodo, Dogri, Gujarati, Kannada, Kashmiri, Konkani, Maithili, Malayalam, Manipuri, Marathi, Nepali, Oriya, Punjabi, Santali, Sindhi, Tamil, Telugu and Urdu, offered at the seven Regional Language Centres located at Mysuru, Bhubaneswar, Pune, Patiala, Solan, Lucknow and Guwahati.

In-service teachers, prospective teachers, research scholars and general public may submit their application forms either online or offline. For online application please visit the website: <https://apply.ciil.org>. Applicants who wish to apply offline may download the application form from the website <https://www.ciil.org/langtraining> and send the duly filled form along with the necessary documents by post to The Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangothri, Mysuru – 570 006. The application fee may be paid either through the QR code or by a Demand Draft from a nationalized bank.

L.R. Prem Kumar, CIIL

NEW DIRECTOR TO CIIL

Prof. Basavaraja Kodagunti of the Central University of Karnataka, Gulberga has been entrusted with the charge of the Director of the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru. Prof. Basavaraja Kodagunti is a well-known linguist and a good scholar in Kannada language and literature. He has taken charge as the Director of CIIL on the 5th of May 2026. Prof. Basavaraja Kodagunti is an eminent academician having 23 years of research experience and an able administrator. He has taught Kannada language and literature for more than 20 years at the Department of Kannada, Central University of Karnataka. Prior to his joining at the Central University of Karnataka he has worked as Assistant Professor for nearly 18 months at the Department of Kannada Language and Translation Studies, Dravidian University, Kuppam, Andhra Pradesh.



Prof. Kodagunti has served in many administrative positions in the Central University of Karnataka as Academic Council Member; Chief Vigilance Officer; Head, Department of Kannada; Co ordinator, Centre for Endangered Languages and Co ordinator, Department of Linguistics. He holds many academic positions like Editor, UGC-CARE, Kannada Journal ANIKETHANA, Editor, Peer-reviewed Kannada Journal ARAY. He was member of Managing Committee of the Dravidian Linguistic Association of India during 2016-2019 and Member of the Executive body, International Journal of Dravidian Linguistics 2014-2019. He has received many honors and awards for his outstanding contributions in various academic fields:

1. Shantalingeshwara sahitya prashasti, by Shantalingeshwara Math, Vijayapura.
2. Ha.Ma.Na. Prashasti for Contribution to Linguistics, by Mandya Kannada Sangha, Mandya.
3. Bhasha Fellowship by Bhasha Research Institute, Baroda for the work on Indian Grammars
4. Publication Grant for bisla pada, A Collection of Poems, from the Karnataka Government, Bengaluru.
5. Sankramana Kavya Prashasti for 'bisla pada', by Sankramana, A Kannada Literary Journal.
6. Bhimaseena Rao Tavaga Gold Medal For M. Phil. Dissertation Entitled makkaḷa bhāṣe: ondu adhyayana
7. Junior Research Fellowship from NET-UGC
8. Lectureship from NET-UGC.




We the staff and fellows of the DLA, ISDL and IJDL whole heartedly convey our congratulations to Prof. Basavaraja Kodagunti in assuming the additional charge of the Director of CIIL.

S. Abdul Samed

APPLICATIONS INVITED FOR PROJECT DIRECTORS

Applications are invited from eligible candidates for the position of Project Directors in the Centre of Excellence for Studies in Classical Kannada (CESCK), and the Centre of Excellence for Studies in Classical Telugu (CESCT) on a contractual basis with consolidated monthly emoluments/ honorarium. The last date for receiving applications is 27 May, 2026. For application forms and further details, please visit the institute's website at www.ciil.org under the "Announcements" section. Duly completed applications may be submitted to the Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangothri, Hunsur Road, Mysuru – 570006, Karnataka, either in person, by post, or through the online application portal. Applications received after the stipulated date will not be entertained.

New Life Member of DLA

	<i>Name & Address</i>	<i>Membership No.</i>
	Dr. Subhash S. Associate Professor, Dept. of History, University College, Thiruvananthapuram	1728/2026
	Ms. Ashitha Rachel Jacob, Research Assistant, Dept. of Humanities & Social Sciences, Indian Institute of Technology, Ropar Rupnagar, Punjab, Pin/ 140001	1729/2026
	Dr. Naushad S. Professor of Malayalam & Head, Oriental Research Institute & Manuscripts Library, University of Kerala, Kariavattom, Thiruvananthapuram	1730/2026



Price Rs. 5/-

RNI 29572

DLA News Vol. 50 May 2026

Date of Publication 15.05.2026

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex
St. Xavier's College P.O.
Thiruvananthapuram - 695 586

Tel. 0471-2704282; Mobile :9188608982

Website : www.ijdl.org

E-mail : dlavis1971@gmail.com

ijdlsvm@gmail.com

THE COMPARATIVE STUDY OF "RAAMACARITAM" AND "TIRUṆĪLMAALA" WITH COMPUTATIONAL LINGUISTIC TOOLS

Raamacaritam and Tiruṇḷalmaala

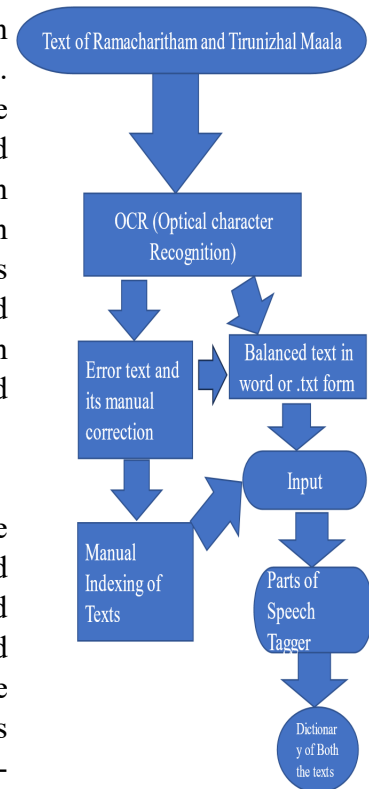
The earliest literary texts such as "Raamacaritam" and "Tiruṇḷalmaala" reveal the earliest history of Keralam in addition to the sociological, political, and geographical information. The in-depth knowledge in "Tiruṇḷalmaala" and its comparative study with "Raamacaritam", can have endless knowledge of "Vaiṣṇavisam". Also, the linguists, archaeologists, historians, and literary personae will see and attain the paradise of knowledge in these two sacred literary texts. The author of the poem "Tiruṇḷalmaala" is an unknown person and it is assumed that this poem was written in 14th century by "goovinnan" (Govindan). The main content of this poem elaborates the rituals and the sacrifices to Lord "Paarthasaarathi"(Lord Srikrishna) at "Aaranmuḷa" temple in Keralam. Till now no indepth study is made on the historical and cultural aspects of these two ancient texts of Malayalam.

Research objective

The main objective of this study project is to seek and explore the linguistic, etymological, cultural, sociological, political, and historical evidences to support the antiquity of Malayalam and Keralam through the comparative study of "Tiruṇḷalmaala" and "Raamacaritam". In order to ease the manual work, some of the computational linguistic techniques and tools are used in this investigation. The final outcome of this research is to produce a full-fledged online dictionary of the above-mentioned subjects.

Conclusion

The concluding remark of this study is that it is possible to investigate a few of the dark periods in the history and literary traditions of Malayalam and Keralam. Even though, there are more hurdles to investigate these subjects, safely we can say that the hypothesis obtained by such a study would not completely fail and it can attain the desired goal as expected.



Baneesh N.,C-DAC, Pune